

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 44 (2008)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Bereich Gesundheit stellt sich vor (Teil I)

### Le domaine Santé se présente (Partie I)

### Presentazione del Settore Salute (Parte I)

ANNICK KUNDERT, VIZEPRÄSIDENTIN PHYSIOSWISS, BEREICH GESUNDHEIT  
 VICE-PRÉSIDENTE DE PHYSIOSWISS, DOMAINE DE LA SANTÉ  
 VICEPRESIDENTE DI PHYSIOSWISS, RESP. SETTORE SALUTE

**A**n der Delegiertenversammlung 2008 vollzog sich im Bereich Gesundheit ein personeller Wechsel durch den Rücktritt von Beatrice Gross als Vizepräsidentin. Die unmittelbare Nachfolge des Amtes Vizepräsidium Gesundheit hat Annick Kundert, ehemalige Vizepräsidentin Bereich Bildung, übernommen.

In physioactive soll nun die Informationsreihe «Der Bereich Gesundheit stellt sich vor» gestartet werden. Die aktuelle Ausgabe stellt den Bereich Gesundheit im Gesamten vor und erläutert dessen Strukturen und die wichtigsten Aktivitäten.

#### Gliederung des Bereichs Gesundheit

Der Bereich Gesundheit ist in mehrere Unterbereiche gegliedert, die wiederum von unterschiedlichen Mitgliedern des Zentralvorstands betreut werden. Unter der Verantwortung des entsprechenden ZV-Mitglieds arbeiten Kommissionen, Projekt- oder Arbeitsgruppen die notwendigen Grundlagen und Vorschläge aus.

#### Ständige Kommissionen

- Die PVK (Paritätische Vertrauenskommission) ist eine im Tarifvertrag fest-

**L**ors de l'assemblée des délégués de 2008, le domaine de la Santé a connu des changements en termes de personnel avec le départ de sa vice-présidente, Beatrice Gross. C'est Annick Kundert, ancienne vice-présidence du domaine de la Formation, qui lui succède désormais à la vice-présidence du domaine de la Santé.

physioactive publiera prochainement une série informative intitulée «Le domaine de la Santé se présente». L'édition actuelle présente le domaine de la Santé dans son ensemble; il explique ses structures et ses principales activités.

#### Articulation du domaine de la Santé

Le domaine de la Santé est articulé en plusieurs sous-domaines dont le fonctionnement est assuré par différents membres du comité central. Des commissions, des groupes de travail et des groupes de projets travaillent à l'élaboration de documents bases et de propositions sous la houlette du membre du CC compétent.

#### Commissions permanentes

- La Commission paritaire (CP) est une commission d'arbitrage préliminaire

**D**urante l'Assemblea dei delegati del 2008, il settore Salute ha dovuto prendere atto delle dimissioni della signora Beatrice Gross, vicepresidente di physioswiss e del settore Salute. Al suo posto è stata nominata Annick Kundert, fino ad allora vicepresidente del settore Formazione.

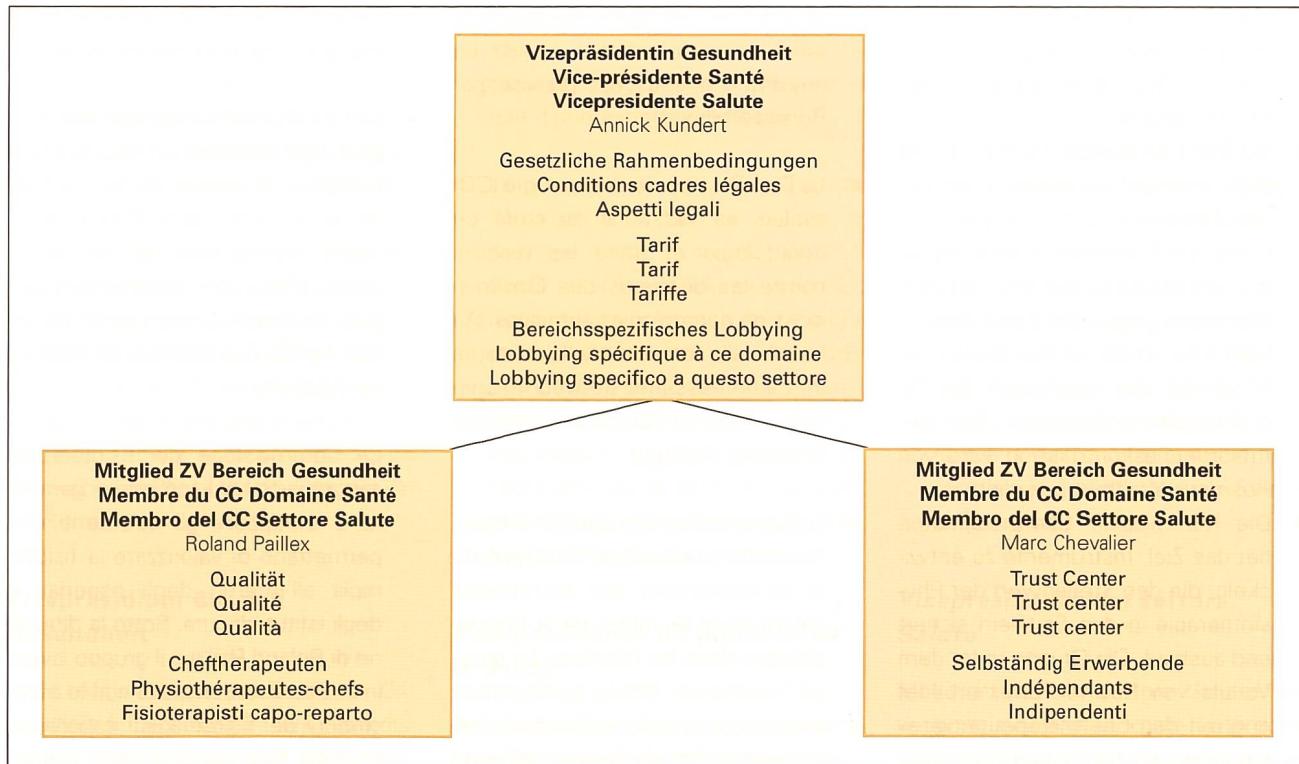
Prossimamente physioactive pubblicherà una serie di informazioni sotto la rubrica «Il settore della Salute si presenta». Questa edizione mostra il settore Salute nel suo insieme, spiegandone le strutture e le principali attività.

#### Organigramma del settore Salute

Il settore Salute è articolato in differenti sottogruppi, la direzione dei quali è assunta da alcuni membri del Comitato centrale. Delle Commissioni, dei gruppi di lavoro e dei gruppi di progetto elaborano dei documenti e delle proposte che fungeranno da base per differenti progetti, il tutto sotto la supervisione del membro di CC competente.

#### Commissioni permanenti

- La Commissione paritetica (CP) è una commissione arbitraria preliminare definita all'interno della Con-



Die Aufteilung und Verantwortlichkeiten des Bereichs Gesundheit. | La répartition et les responsabilités au sein du domaine de la Santé. | Ripartizione e responsabili nell'ambito del Settore Salute .

gehaltene vorschiedsgerichtliche Schlichtungskommission. Sie ist paritätisch aus Mitgliedern von physioswiss, den Krankenversicherern und den Unfallversicherern/IV zusammengesetzt und wird von Annick Kundert präsidiert.

- Der Gesundheitsrat ist ein externes Beratungsgremium, bestehend aus ExpertInnen aus den Bereichen Politik und Gesundheitswesen, das physioswiss begleitet. Präsidentin des Gesundheitsrates ist Annick Kundert.
- Das Leitungsgremium Qualität ist eine paritätische Kommission. Sie setzt sich aus je einer Vertretung von Santésuisse, der Unfallversicherer, der Invalidenversicherer und je einer beratenden Stimme von H+ (Die Spitäler der Schweiz) und FMH (Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte) zusammen. Unter dem Präsidium von Roland Paillex defi-

stipulée dans la Convention tarifaire. Elle est composée de manière paritaire de membres de physioswiss, des caisses-maladie et des assurances accident, de l'assurance invalidité et est présidée par Annick Kundert.

- Le Conseil de la santé est une instance de conseil externe constitué d'experts du domaine politique et de la santé, accompagné par physioswiss. La présidente du Conseil de la santé est Annick Kundert.
- Le Comité directeur de la Qualité est une commission paritaire. Il se compose d'un représentant de Santésuisse, d'un représentant de l'assurance accident, d'un représentant de l'assurance invalidité; les hôpitaux de Suisse (H+) et la FMH y ont une voix consultative. Le Comité directeur de la Qualité fixe les

venzione tariffaria. Essa è presieduta da Annick Kundert ed è composta in modo paritetico da membri di physioswiss, da rappresentanti delle casse malati, delle assicurazioni contro gli infortuni e dell'assicurazione invalidità.

- Il Consiglio della Salute è un'istanza esterna vicina a physioswiss, costituita da esperti in ambito politico e sanitario. La presidente del Consiglio della salute è Annick Kundert.
- Il Comitato direttivo della Qualità è una commissione paritetica, composto da un rappresentante di Santésuisse, uno dell'assicurazione infortuni, uno dell'assicurazione invalidità. Gli ospedali della Svizzera (H+) e la FMH hanno diritto a un voto consultivo. Questo comitato è presieduto da Roland Paillex e ha il compito di definire gli obiettivi e le

niert das Leitungsgremium Qualität die Zielvorgaben und Leitlinien im Bereich Qualitätsvorgaben in der Physiotherapie.

- Die Berufsordnungskommission, kurz BOK, beurteilt Verstöße gegen die Berufsordnung und behandelt Rekurse von Entscheiden der kantonalen Berufsordnungskommissionen (Verstöße gegen den Berufskodex). Ebenfalls schult sie bei Bedarf die Mitglieder der kantonalen Berufsordnungskommissionen. Die Berufsordnungskommission wird von Rosmarie Walthert präsidiert.
- Die Kommission Cheftherapeuten hat das Ziel, Instrumente zu entwickeln, die den Stellenwert der Physiotherapie in den Spitätern sichert und ausbaut. Die Gruppe unter dem Vorsitz von Roland Paillex arbeitet eng mit den Cheftherapeutenvereinigungen der deutschen und romanischen Schweiz zusammen.

## Arbeitsgruppen

- Die Arbeitsgruppe Qualität beschäftigt sich mit allen die Physiotherapie betreffenden Aktivitäten im Bereich Qualität (Qualitätsmanagement, Qualitätsentwicklung, Patientenzufriedenheit etc.) und wird von Roland Paillex präsidiert.

## Projektgruppen

- Die Projektgruppe Tarifverhandlungen erarbeitet die aktuellen Strategien, die für die Tarifverhandlungen mit der MTK (Medizinaltarif-Kommission UVG) und Santésuisse notwendig sind. Sie legt die jeweiligen Massnahmen fest und regelt die Kommunikation für die Präsidentenkonferenz, die Delegierten und die Mitglieder. Die Projektgruppe ist grundsätzlich der Schweigepflicht unterstellt, so lange der Prozess des Verhandelns läuft. Omega E. Huber ist die Präsidentin dieser Arbeitsgruppe, welcher des Weiteren selbständig er-

objectifs et les lignes de conduite en matière de normes qualité en physiothérapie et est présidé par Roland Paillex.

- La Commission de déontologie (CD) évalue les violations du code de déontologie et traite les recours contre les décisions des Commissions de déontologie cantonales. Au besoin, elle forme les collaborateurs des Commissions de déontologie cantonales. La CD est présidée par Rosmarie Walther.
- La Commission des physiothérapeutes-chefs a pour objectif de garantir et de développer des instruments garantissant la valeur de la physiothérapie dans les hôpitaux. Le groupe travaille en étroite collaboration avec les associations de physiothérapeutes-chefs de Suisse romande et de Suisse alémanique sous la présidence de Roland Paillex.

## Groupes de travail

- Le groupe de travail «Qualité» traite les questions ayant trait à toutes les activités en rapport avec la physiothérapie sur le plan de la qualité (gestion qualité, développement de la qualité, satisfaction des patients, etc.). Ce groupe est présidé par Roland Paillex.

## Groupes de projet

- Le groupe de projet «Négociations tarifaires» élabore les stratégies nécessaires aux négociations tarifaires avec la CTM (Commission des tarifs médicaux) et avec Santésuisse. Il définit les mesures et régit la communication avec la conférence des présidents, les délégués et les membres. Ce groupe de projet est soumis à la plus stricte confidentialité tant que les négociations sont en cours. Omega E. Huber préside ce groupe de travail composé

linee di condotta in merito alle norme di qualità in ambito fisioterapico.

- La Commissione deontologica (CD) giudica le violazioni del codice deontologico e si occupa dei ricorsi contro le decisioni delle Commissioni deontologiche cantonali. Se necessario, forma dei collaboratori per queste stesse commissioni cantonali. La CD è presieduta da Rosmarie Walther.
- La Commissione dei fisioterapisti caporeparto ha il compito di garantire e sviluppare gli strumenti che permettano di valorizzare la fisioterapia all'interno degli ospedali e degli istituti di cura. Sotto la direzione di Roland Paillex, il gruppo lavora in stretta collaborazione con le associazioni dei fisioterapisti caporeparto della Svizzera Romanda e della Svizzera tedesca.

## Gruppi di lavoro

- Il gruppo di lavoro «Qualità» si occupa di tutte quelle attività che hanno un rapporto, nell'ambito della qualità, con la fisioterapia (gestione della qualità, sviluppo della qualità, soddisfazione del paziente, ecc). Questo gruppo è presieduto da Roland Paillex.

## Gruppi di progetto

- Il gruppo di progetto «Negoziati tariffali» elabora le strategie necessarie per i negoziati con la CTM (Commissione delle tariffe mediche) e con Santésuisse, definendo i provvedimenti ed estendendo la comunicazione alla Conferenza dei presidenti, ai delegati e ai membri. Questo gruppo di progetto è assoggettato al segreto d'ufficio durante tutta la durata dei negoziati. Omega E. Huber presiede questo gruppo, composto soprattutto da fisioterapisti indipendenti provenienti da vari

werbende PhysiotherapeutInnen aus diversen Kantonen und Spezialisierungsfeldern sowie eine juristische Expertin angehören.

- Die Projektgruppe Strategie Bereich Gesundheit erarbeitet unter dem Präsidium von Annick Kundert die langfristige Strategie für den Bereich Gesundheit. Die Mitglieder der Projektgruppe sind Kantonalverbandspräsidenten, ZV-Mitglieder aus dem Bereich Gesundheit, Experten aus Gesundheitsökonomie und Recht, sowie eine selbständig erwerbende Physiotherapeutin aus der Romandie.

#### **Vizepräsidium Bereich Gesundheit**

Viele Aktivitäten des Bereichs Gesundheit finden nicht in den Kommissionen statt, sondern sind an die persönliche Arbeit der Vizepräsidentin gebunden. Diese Aktivitäten werden grundsätzlich der DV vorgelegt und von dieser abgesegnet. Dabei handelt es sich beispielsweise um bereichsspezifisches Lobbying in Politik und Verwaltung, Vernehmlassungen zu Gesetzen im Bereich Gesundheitspolitik, Kontakte und Zusammenarbeit mit anderen Verbänden wie der FMH, dem SVBG (Schweizerischer Verband Berufe im Gesundheitswesen), dem WCPT (Weltverband) dem ER-WCPT (der europäischen Region des Weltverbandes) und weiteren. Ausserdem ergeben sich Aktivitäten aus der Entwicklung des Tagessgeschehens, welche rasch und ohne vorhergehende Absegnung durch ein Gremium abgewickelt werden müssen.

#### **Unterstützung des Bereichs Gesundheit durch die Geschäftsstelle von physioswiss**

Viele operative Arbeiten im Bereich Gesundheit (z.B. Erstellen von Sitzungsprotokollen, Organisation und Vorbereitung von Sitzungen Einladungen, Nach-

majoritairement de physiothérapeutes indépendants de différents cantons et domaines d'activité, ainsi que d'une experte juridique.

- Le groupe de projet «Stratégie du domaine de la Santé» élabore la stratégie à long terme du domaine Santé sous la présidence d'Annick Kundert. Les membres de ce groupe de projet sont des présidents des associations cantonales, des membres du CC (domaine de la Santé), des experts issus du domaine de l'économie de la santé et du droit, ainsi qu'une physiothérapeute indépendante de Suisse romande.

#### **Vice-présidence du domaine de la Santé**

De nombreuses activités du domaine de la Santé ne se déroulent pas au sein des commissions, mais sont directement accomplies par la vice-présidente. Ces activités sont présentées lors de l'AD qui les valide. Il s'agit par exemple du lobbying propre à certains domaines politiques et administratifs, de consultations concernant des projets de loi concernant le domaine de la santé, des contacts et de la collaboration avec d'autres associations comme la FMH, la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé (FSAS), l'Association mondiale de Physiothérapie (WCPT), la région Europe de l'Association mondiale de Physiothérapie (ER-WCPT), etc. Par ailleurs, il est parfois nécessaire d'agir rapidement sans pouvoir recueillir l'approbation préalable d'un comité lorsque les événements quotidiens l'exigent.

#### **Soutien du domaine Santé par le secrétariat de physioswiss**

De nombreuses tâches opérationnelles du domaine de la Santé (p. ex. établissement du procès-verbal des séances, organisation et préparation de séances, invitations, suivi des séances, commun-

canti e differenti settori d'attività. All'interno del gruppo è integrato un esperto giuridico.

- Sotto la presidenza di Annick Kundert, il gruppo di progetto «Strategia del settore Salute» elabora la strategia a lungo termine del settore Salute. I membri di questo gruppo di progetto sono alcuni rappresentanti dei presidenti cantonali, i membri del CC (settore della Salute), degli esperti in ambito di economia sanitaria e di diritto, oltre che una fisioterapista indipendente della Svizzera Romanda.

#### **Vicepresidenza del settore Salute**

Molte attività del settore Salute non vengono svolte in seno alle varie commissioni ma sono portate avanti direttamente dal vicepresidente. Queste attività vengono presentate all'AD che deve convalidarle. Tra queste funzioni troviamo il lobbying nel settore politico e amministrativo, le consultazioni di Leggi che riguardano da vicino il settore della salute, i contatti e le collaborazioni con altre associazioni quali l'FMH, la Federazione svizzera delle associazioni professionali in ambito sanitario (FSAS), l'Associazione mondiale di fisioterapia (WCPT), la regione Europa della stessa associazione mondiale (ER-WCPT), ecc. Questo intervento diretto da parte del vicepresidente è dovuto al fatto che molte volte bisogna agire rapidamente senza poter attendere il parere del comitato, in quanto mancano i tempi materiali per svolgere delle consultazioni interne.

#### **Ruolo del segretariato centrale di physioswiss per il settore Salute**

Molti compiti operazionali del settore Salute (quali ad esempio, la redazione di verbali, l'organizzazione e la preparazione delle sedute, gli inviti, la comuni-

bereitung, Kommunikation von und nach aussen etc.) werden von der Geschäftsstelle von physioswiss übernommen. Die Geschäftsstelle ist grundsätzlich die Drehscheibe des Berufsverbandes und der Mitglieder. Von Seiten der Geschäftsstelle ist Bernadette Würsch, Projektleiterin Gesundheit und Bildung, für den Bereich Gesundheit hauptverantwortlich.

Die Jahrestagung, die am 21. November 2008 stattfindet und für alle Mitglieder offen ist, bietet eine Möglichkeit, sich über den Bereich Gesundheit zu informieren.

nication, etc.) sont assurées par le secrétariat central de physioswiss. Ce dernier est en quelque sorte la plaque tournante de l'association et de ses membres. Bernadette Würsch, cheffe de projet «Santé et Formation», coordonne les activités du secrétariat central concernant le domaine de la Santé.

La Journée annuelle qui aura lieu le 21 novembre 2008 et qui est ouverte à tous les membres, permet de s'informer sur les activités du domaine de la Santé.

cazione, ecc) sono possibili grazie alla collaborazione del segretariato centrale di physioswiss, organo essenziale delle attività dell'associazione e dei suoi membri. Bernadette Würsch, responsabile del progetto «Salute e Formazione», coordina le attività del segretariato centrale nell'ambito del settore Salute.

La Giornata annuale, aperta a tutti i membri e che ha luogo ogni anno il 21 novembre 2008, permette di ricevere le informazioni sulle attività svolte all'interno del settore Salute.

## Galileo

### Das andere Vibrationstraining

(weltweites Patent)

Galileo arbeitet mit **seitenalternierenden** Vibrationen. Die Schwingungen übertragen sich über Muskelketten von den Beinen über das Becken auf den Oberkörper. Dadurch ist auch ein Trainingseffekt für den Stützapparat des Rumpfes gegeben.

- Keine unangenehmen Vibrationen im Kopf
- Entwickelt aufgrund langjähriger Studien
- Stufenlos einstellbare Amplitude der Vibration, d.h. der Trainingsintensität
- Wirksamkeit durch zahlreiche Studien belegt\*

\* (70 bis 80% aller Studien über Vibrationstraining wurden mit Galileo-Geräten durchgeführt.)

**Kurs 13. Dezember 2008 in Zürich**

REMEDA GmbH  
Brahmsstrasse 18  
8003 Zürich  
Telefon 044 491 30 27

info@remeda.ch  
www.galileo-schweiz.ch  
Fax 044 401 10 32



NEU-NOUVEAU-NEU

**COSIMED**

PRÄPARATE FÜR  
PHYSIOTHERAPIE  
HEALTHCARE  
WELLNESS  
SPORT  
FITNESS  
SOLARIUM



**AB LAGER LIEFERBAR!**

**Verlangen Sie unseren Gratiskatalog.**

**Demandez notre catalogue gratuit.**

Avenue Ruchonnet 2 bis  
CH-1003 Lausanne  
Tél.: 021 312 15 15  
Fax: 021 320 50 68  
E-mail: cuirosa@worldcom.ch

**cuiro sa**

# Huber & Lang – Ihre Fachbuchhandlung in Bern und Zürich

## Fachbücher • Medien • Zeitschriften

■ Barral, J.-P. / A. Croibier:

### Manipulation kranialer Nerven

2008. 289 S., Abb., geb., ca. CHF 108.–  
(Urban & Fischer) 978-3-437-58200-4

Ein ausgezeichnetes Nachschlagewerk, das dem Leser hilft, eine Vorstellung von den Hirnnerven zu gewinnen und deren Funktion besser zu verstehen.

■ Hoos-Leistner, H. / M. Balk:

### Gesprächsführung für Physiotherapeuten

Theorie – Techniken – Fallbeispiele  
2008. 230 S., Abb., geb., ca. CHF 68.–  
(Thieme) 978-3-13-147691-3

Freuen Sie sich auf ein Buch das Sie unterstützt, Kommunikation zu verstehen und gezielt einzusetzen.



Irnich, D.:

### Leitfaden Triggerpunkte

2008. 448 S., Abb., kart., ca. CHF 123.–  
(Urban & Fischer)  
978-3-437-56380-5

■ Lamprecht, S.:

### NeuroReha bei Multipler Sklerose

Physiotherapie – Sport – Selbsthilfe  
2008. 162 S., Abb., geb., ca. CHF 76.40  
(Thieme) 978-3-13-144741-8

Preisänderungen vorbehalten

■ Liem, T. / P. Sommerfeld / P. Wührli:

### Theorien osteopathischen Denkens und Handels

2008. 152 S., Abb., kart., ca. CHF 82.90  
(Hippokrates) 978-3-8304-5382-6

Erste fundierte Darstellung, Auseinandersetzung und Vertiefung der philosophischen Konzepte, die das osteopathische Denken und Handeln beeinflussen.



Mehrholz, J. et al.:

### Frühphase Schlaganfall

Physiotherapie und medizinische Versorgung  
2008. 196 S., 148 Abb., geb., ca. CHF 91.20  
(Thieme)  
978-3-13-145701-1

Patienten mit Schlaganfall sind nicht immer leicht zu behandeln. Vor allem in der Frühphase steht man als Physiotherapeut vor der Frage: Wie viel und welche Therapie nützt dem Patienten? Eine fundierte Antwort auf diese Frage gibt Ihnen dieses Buch.

■ Olson, K.:

### Manual Physical Therapy of the Spine

2008. 354 p., ill., DVD incl., board,  
about CHF 84.– (Saunders)  
978-1-41604-749-0

■ Mommsen, H. / K. Eder / U. Brandenburg:

### Leukotape K

Schmerztherapie und Lymphtherapie nach japanischer Tradition  
2008. 239 S., Abb., kart., ca. CHF 89.50  
(Spitta) 978-3-938509-16-6

Dieses Buch umfasst von der Geschichte des Tapens bis hin zur Nachbehandlung alle Aspekte des kinesiologischen Tapens.

■ O'Young, B. J. / M. A. Young / S. A. Stiens:

### Physical Medicine and Rehabilitation Secrets

(Secret Series)

3rd ed. 2007. 550 p., ill., board,  
about CHF 56.60 (Mosby)  
978-1-41603-205-2

From anatomy and physiology of the nervous and musculoskeletal system to medical complications in rehabilitation to work and rehabilitation – this book presents all the key elements you need for clinical use, rounds, and board preparation.



Scherfer, E.:

### Forschung verstehen

Ein Grundkurs in evidenzbasierter Praxis  
2006. 223 S., Abb., kart., ca. CHF 39.– (Pflaum)  
978-3-7905-0938-0

**Wünschen Sie kompetente Beratung an zentraler Lage?**

**Besuchen Sie eine unserer Filialen in Bern oder Zürich.**

## Bestellung

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Datum/Unterschrift

Ich bestelle kostenlos die 2x jährlich erscheinenden Neuheiten-Highlights zum Thema Physiotherapie

## Ihre Bestellmöglichkeiten:

per Post: Huber & Lang, Hogrefe AG,  
Postfach, 3000 Bern 9

telefonisch: 0848 482 482 (Normaltarif)  
per Fax: 0848 483 483 (Normaltarif)

per E-Mail: contact@huberlang.com

## über unseren Webshop

**www.huberlang.com**

**HUBER & LANG**



DER SCHWEIZER SPEZIALIST  
FÜR FACHINFORMATION

## Ärzte verordnen auf Druck von Santésuisse weniger Physiotherapie

## Sous la pression de Santésuisse, les médecins prescrivent moins de physiothérapie

### *A causa della politica di Santésuisse, i medici prescrivono sempre meno sedute di fisioterapia*

ANNICK KUNDERT, VIZEPRÄSIDENTIN PHYSIOSWISS, BEREICH GESUNDHEIT  
VICE-PRÉSIDENTE DE PHYSIOSWISS, DOMAINE DE LA SANTÉ  
VICEPRESIDENTE DI PHYSIOSWISS, RESP. SETTORE SALUTE

#### Ergebnisse der Umfrage bei den verordnenden Ärzten

Die ärztlichen Verordnungen für ambulante Physiotherapie sind rückläufig, gewisse Krankenversicherer limitieren die Anzahl Behandlungen pro Jahr im Voraus und sie fordern vermehrt, systematisch und früher Arzberichte ein. Dies zeigte eine Umfrage im 2007 vom Schweizer Physiotherapie Verband physioswiss bei den selbstständig Erwerbenden Physiotherapeuten (publiziert in Saez Nr. 23/2008: «Der Druck steigt – auf Physiotherapeuten und Ärzte»). physioswiss wollte jedoch auch wissen, wie Ärzte die Situation wahrnehmen, und stellte am Ende des Artikels den FMH-Mitgliedern folgende Fragen:

1. Verordnen Sie weniger Physiotherapie als vor zwei Jahren?
2. Wenn ja, aus welchem Grund?
  - es wird direkter Druck von den Krankenkassen auf mich ausgeübt, weniger zu verordnen;
  - Ich versuche, meine veranlassten Kosten tief zu halten, um Wirtschaftlichkeitsverfahren zu vermeiden;
  - Andere Gründe

#### Résultats du sondage mené auprès des médecins prescripteurs

Les prescriptions médicales de physiothérapie ambulatoire reculent, certaines caisses-maladie ayant fixé à l'avance un quota annuel de traitements. Il semble également qu'elles exigent des rapports médicaux plus systématiquement, plus tôt et plus souvent. C'est ce qu'a révélé une enquête menée en 2007 par physioswiss, l'Association Suisse de Physiothérapie, auprès des physiothérapeutes indépendants (publiée dans le BMS n°23/2008: «La pression monte sur les physiothérapeutes et sur les médecins»). physioswiss a également cherché à savoir comment cette situation était perçue par les médecins et, à la fin de l'article, pose les questions suivantes aux membres de la FMH:

1. Prescrivez-vous moins de physiothérapie qu'il y a deux ans?
2. Si oui, pour quelle raison?
  - Pression directe des assurances-maladie pour prescrire moins de physiothérapie;
  - Volonté de maintenir les coûts engendrés à un niveau assez bas pour éviter la procédure d'économie;
  - Autres motifs

#### Risultati del sondaggio effettuato presso i medici

Le prescrizioni di fisioterapia ambulatoriale diminuiscono in maniera progressiva e sostanziale in quanto molte casse malati hanno adottato il sistema di determinare in anticipo il numero di sedute che un paziente può effettuare nell'arco di un anno. Oltre a questo, le stesse casse richiedono i rapporti medici con frequenza sempre maggiore e in anticipo rispetto alle 36 sedute fissate dalla Convenzione. Questi sono i risultati emersi da un sondaggio condotto nel 2007 da physioswiss, l'Associazione Svizzera di Fisioterapia, presso i fisioterapisti indipendenti (pubblicato poi nel BMS n°23/2008: «Aumenta la pressione di Santésuisse sui fisioterapisti e i medici»). Grazie ad alcune domande poste alla fine dell'articolo in questione, physioswiss ha cercato di determinare come venisse vissuta questa situazione da parte dei membri FMH:

1. Rispetto a due anni fa, ritiene di prescrivere meno sedute di fisioterapia?
2. Se si, quali sono i motivi?
  - Pressione diretta degli assicuratori con lo scopo di prescrivere meno sedute fisioterapiche;
  - Volontà di mantenere i costi indotti bassi, onde evitare le procedure di

## Ärzte nehmen Druck von Santésuisse stark wahr

Die Ergebnisse der Anfrage in der SAEZ können folgendermassen zusammengefasst werden:

Mit wenigen Ausnahmen bestätigen alle Rückmeldungen, dass Ärzte aufgrund der Kostenkontrolle von Santésuisse weniger bis deutlich weniger physiotherapeutische Leistungen verordnen, sodass die veranlassten Kosten in der Rechnungsstellerkostenstatistik von Santésuisse möglichst tief gehalten beziehungsweise nicht erhöht sind.

Einige Ärzte bitten die Spezialisten, die Physiotherapie zu verordnen. Andere schicken ihre Patienten in Polikliniken der Spitäler, welche dann ambulante Physiotherapie im betreffenden Spital verordnen.

Gewisse Ärzte verlangen von den Krankenversicherern prophylaktisch eine Kostengutsprache für die dritte Serie Physiotherapie, obwohl dies gemäss Physiotherapievertrag nicht so geregelt ist. Andere wiederum verordnen grundsätzlich nur noch eine Serie oder sind mit Verlängerungen restriktiv.

Ein Arzt empfahl physioswiss, in dieser Angelegenheit eng mit der FMH zusammenzuarbeiten.

Grundsätzlich nehmen die Ärzte den Druck von Santésuisse bezüglich Verordnung von Physiotherapie als stark bis sehr stark wahr.

## Rationierung oder Verlagerung in die Spitalambulanz?

Es stellt sich die Frage, ob der vermehrte Druck auf die Ärzte nicht zu einer versteckten Rationierung führt. Die Sichtweise «Nutzen-Kosten» fällt durch die rein wirtschaftliche Prüfung von Leistungen weg. Was besonders tragisch ist in den Augen von physioswiss: Durch diese von Santésuisse ausgelöste Situation kommen möglicherweise Patienten nicht zu den für sie notwendigen medizinischen und in der Grundversicherung im Pflichtleis-

## Les médecins ressentent fortement la pression de Santésuisse

Les résultats de l'enquête publiée dans le BMS peuvent être résumés comme suit: à quelques exceptions près, tous les questionnaires retournés confirment qu'en raison des contrôles effectués par Santésuisse, les médecins prescrivent moins, voire nettement moins de physiothérapie, de manière à ce que les coûts demeurent le plus bas possible, ou du moins n'augmentent pas dans les statistiques de Santésuisse.

Certains médecins laissent la tâche de prescrire la physiothérapie aux spécialistes. D'autres envoient leurs patients dans les polycliniques rattachées aux hôpitaux, qui prescrivent alors de la physiothérapie ambulatoire dans l'hôpital concerné.

À titre préventif, certains médecins exigent des caisses-maladie une garantie de prise en charge des frais à partir de la troisième série de traitements, bien que ce ne soit pas prévu dans la convention. En revanche, d'autres ne prescrivent qu'une seule série de traitements ou restreignent les renouvellements.

Un médecin a suggéré à physioswiss de travailler en étroite collaboration avec la FMH à ce sujet.

Dans l'ensemble, les médecins perçoivent fortement, voire très fortement la pression exercée par Santésuisse en ce qui concerne la prescription de physiothérapie.

## Restrictions ou transfert vers les consultations externes des hôpitaux?

Reste à savoir si la pression croissante exercée sur les médecins ne va pas conduire à des restrictions dissimulées. La vérification purement économique des prestations se fait au détriment de l'aspect «bénéfices-coûts». Voilà le plus tragique selon physioswiss: du fait de cette situation, dont Santésuisse est responsable, il se peut que des patients n'aient pas accès à des prestations médicales dont ils ont pourtant

economicità da parte di Santésuisse;

- Altri motivi

## I medici risentono la pressione esercitata da Santésuisse

I risultati dell'inchiesta pubblicata sul BMS possono essere così riassunti: a parte qualche eccezione, tutti i formulari che ci sono stati rispediti confermano come la causa principale della drastica diminuzione delle prescrizioni sia la pressione esercitata da santésuisse, che obbliga i medici a contenere al massimo i costi indotti onde evitare possibili sanzioni pecuniarie.

Alcuni medici, invece, delegano il compito di prescrivere della fisioterapia direttamente agli specialisti. Altri inviano i loro pazienti nei policlinici ospedalieri che prescrivono poi terapie da svolgersi all'interno dell'istituto stesso.

Anche se non previsto da parte della Convenzione, a titolo precauzionale alcuni medici richiedono alle casse malattia una garanzia per la presa a carico delle spese a partire dal terzo ciclo. Altri non prescrivono che un solo ciclo di trattamenti, anche davanti a provata necessità.

Un medico ha suggerito a physioswiss di lavorare in stretta collaborazione con la FMH per cercare di trovare una soluzione che non alteri la qualità delle cure raggiunta in Svizzera. In generale quindi, i medici risentono in maniera sostanziale la pressione esercitata da Santésuisse per quel che riguarda i costi indotti in generale, le prescrizioni di fisioterapia in particolare.

## Restrizioni o trasferimento verso i servizi ambulatoriali degli ospedali?

Ci resta da scoprire se la crescente pressione esercitata sul corpo medico non comporterà un razionamento delle cure. La verifica, unicamente economica delle prestazioni, viene fatta a detrimenti dell'aspetto «benefici-costi». Secondo physioswiss esiste il serio pericolo che, a causa di questa situazione imputabile principalmente al comportamento di Santé-

tungskatalog KLV 5 garantieren medizinischen Leistungen.

Es könnte auch eine Verschiebung der Physiotherapie von privaten Praxen in die Ambulanz von Spitätern ausgelöst worden sein. Dann wäre das Ziel von Santésuisse, Kosten zu sparen, nicht erfüllt. Es hätte einzig eine Verlagerung in die Spitalambulanz stattgefunden. physioswiss überlegt sich, die Abteilungen für ambulante Physiotherapie in den Spitätern dazu zu befragen.

Bei der Wirtschaftlichkeitsprüfung der Ärzte prüft Santésuisse bei den veranlassten Kosten die Medikamentenkosten, die Laborkosten und die Physiotherapiekosten. Bei den paramedizinischen Berufen werden nur die Physiotherapiekosten kontrolliert und nicht alle Sekundärleistungserbringer. Dies ist aus Sicht von physioswiss eine krasse Ungerechtigkeit.

physioswiss erwägt, politische oder juristische Schritte einzuleiten, da unter der jetzigen Situation nicht nur die Physiotherapeuten, sondern auch die Patienten leiden.

Auf der Website von physioswiss ([www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)) ist ein Merkblatt aufgeschaltet («Physiotherapie korrekt verordnen»), das die verordnenden Ärzte über den Tarifvertrag informiert und die Art und Weise, wie Physiotherapie verordnet werden kann.

## Fazit

Ein reines Kostensenkungsdenken ist eine eindimensionale Sichtweise. Es wäre zwingend, dass die Optik «Nutzen-Kosten» der reinen Kostenkontrolle Platz machen würde. Die WZW (Wirtschaftlichkeit-Zweckmässigkeit-Wirksamkeit) sollte als Ganzes behandelt und nicht nur die Wirtschaftlichkeit herausgepickt werden.

Die Kostenkontrolle sollte zudem paritätisch erfolgen, das heißt, dass im Fall der Physiotherapie diese Aufgabe der Paritätischen Vertrauenskommision physioswiss-Santésuisse übergeben werden müsste. ■

besoin et qui sont garanties par le catalogue des prestations obligatoires de l'OPAS 5 de l'assurance de base.

Il se pourrait également que la physiothérapie soit transférée des cabinets privés aux consultations externes des hôpitaux. Si c'était le cas, l'objectif de Santésuisse de faire des économies ne serait pas atteint. On assisterait uniquement à un transfert vers les consultations externes des hôpitaux. physioswiss envisage d'interroger les services de physiothérapie ambulatoire des hôpitaux à ce sujet.

Dans le cadre des contrôles d'économie réalisés chez les médecins, Santésuisse vérifie les coûts des médicaments, des analyses médicales et de la physiothérapie. Seuls les coûts de la physiothérapie sont contrôlés et non ceux de tous les prestataires de soins paramédicaux. Selon physioswiss, il s'agit là d'une injustice flagrante.

physioswiss envisage d'entreprendre des démarches politiques ou juridiques, car la situation actuelle est non seulement préjudiciable aux physiothérapeutes, mais également aux patients.

Le site internet de physioswiss ([www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)) propose un aide-mémoire («Prescrire physiothérapie – mais comment?») aux médecins. Ce document contient des informations sur la convention tarifaire ainsi que sur l'art et la manière de prescrire la physiothérapie.

## Conclusion

S'attacher uniquement à faire baisser les coûts constitue une approche simpliste. Il est impératif de tenir compte de l'aspect «bénéfices-coûts» des contrôles des coûts. Les critères EAE (économie-adéquation-efficacité) doivent être considérés dans leur ensemble. L'économie n'est pas le seul critère à prendre en compte.

Par ailleurs, les contrôles des coûts doivent être effectués de manière paritaire. Ainsi, dans le cas de la physiothérapie, cette tâche doit être confiée à la Commission paritaire physioswiss-Santésuisse. ■

suisse, molti pazienti non abbiano più accesso alle cure, anche se garantite dal catalogo obbligatorio delle prestazioni (vedi: OPre 5 dell'Assicurazione di base).

In futuro, la fisioterapia potrebbe anche essere trasferita dagli studi privati verso i servizi ambulatoriali degli ospedali. In questo caso, l'obiettivo di Santésuisse per economizzare i costi sarebbe destinato al fallimento, in quanto si assisterebbe unicamente a un travaso delle prestazioni. Per valutare questo fenomeno, physioswiss ha deciso di avviare una consultazione presso i servizi di fisioterapia dei differenti ospedali.

Nel quadro dei controlli di economicità verso i medici, Santésuisse verifica i costi dei medicamenti, delle analisi di laboratorio e della fisioterapia. Le altre cure paramediche, tra le quali l'ergoterapia, non sottostanno a questi controlli. Questo, per physioswiss, rappresenta un'iniquità e si vuole pertanto procedere in ambito politico e giuridico poiché la situazione attuale è pregiudizievole per i fisioterapisti e per i pazienti, privati del loro diritto alle cure fisioterapiche. Il sito internet di physioswiss ([www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)) propone un promemoria per i medici («Come prescrivere la fisioterapia?»). Questo documento contiene delle informazioni sulla convenzione tariffaria e sulle modalità da seguire per prescrivere della fisioterapia.

## Conclusione

Voler risolvere il problema della sanità unicamente attraverso un ribasso dei costi è un approccio semplicistico a un problema molto più complesso. Per un corretto controllo della spesa sanitaria, è importante tener conto dell'aspetto «benefici-costi». I criteri EAE (economia-adeguatezza-efficacia) devono assolutamente essere considerati nel loro insieme. Oltre a questo, i controlli dei costi devono essere effettuati in maniera paritaria. Nel caso della fisioterapia, questo compito deve perciò venire affidato alla Commissione paritetica physioswiss-Santésuisse. ■

## Verrechnungsgrundlage für Physiotherapie in der Grundversicherung – KLV 5

## Facturation de la physiothérapie dans l'assurance de base – OPAS 5

## Fatturazione della fisioterapia nell'ambito dell'assicurazione di base – OPre5

ANNICK KUNDERT, VIZEPRÄSIDENTIN PHYSIOSWISS, BEREICH GESUNDHEIT  
 VICE-PRÉSIDENTE DE PHYSIOSWISS, DOMAIN DE LA SANTÉ  
 VICEPRESIDENTE DI PHYSIOSWISS, RESP. SETTORE SALUTE

Die Leistungserbringung der Physiotherapie und deren Verrechnung in der Grundversicherung basiert auf dem Krankenversicherungsgesetz (KVG). Den konkreten Leistungskatalog finden wir in der Krankenpflege-Leistungsverordnung (KLV 5). In dieser Verordnung sind diejenigen Leistungen der Physiotherapie definiert, welche von der Krankenversicherung übernommen werden müssen.

Der Art. 5 KLV sagt:

«Die Kosten folgender Leistungen werden übernommen, wenn sie auf ärztliche Anordnung hin von Physiotherapeuten und Physiotherapeutinnen im Sinne der Artikel 46 und 47 KVV erbracht werden.»

Es folgt eine genaue Auflistung von Leistungen, die über die Grundversicherung abgerechnet werden können.

Alle Leistungen, die nicht in diesem Leistungskatalog definiert sind, fallen nicht unter die Verrechnung in der Grundversicherung. Allenfalls können diese als Leistungen im Bereich Zusatzversicherungen verrechnet oder von den Patienten als Selbstzahler direkt beglichen werden.

CAVE:

Unzulässig ist es, Leistungen zu erbringen, die nicht im KLV 5 definiert sind und diese in die Verrechnung über die Grundversicherung «hineinzuschmuggeln».

Ans l'assurance de base, les prestations de physiothérapie et leur facturation sont régies par la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal). Le catalogue précis des prestations figure dans l'Ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins (OPAS 5). Cette ordonnance définit les prestations de physiothérapie qui doivent être prises en charge par l'assurance maladie.

L'art. 5 de l'OPAS stipule:

«Les prestations suivantes des physiothérapeutes, au sens des art. 46 et 47 LAMal, sont prises en charge lorsqu'elles sont fournies sur prescription médicale.»

S'ensuit une liste précise de prestations pouvant être facturées via l'assurance de base.

Toutes les prestations ne figurant pas dans ce catalogue de prestations ne sont pas prises en charge par l'assurance de base. Elles peuvent tout au plus être prises en charge par les assurances complémentaires ou être honorées par le patient lui-même.

CAVE:

Il n'est pas autorisé de fournir des prestations n'étant pas définies dans l'OPAS 5 et de les «travestir» pour les facturer via l'assurance de base.

Nell'assicurazione di base, le prestazioni di fisioterapia e la loro fatturazione sono regolate dalla Legge federale sull'Assicurazione Malattia (LAMal). Un dettagliato catalogo delle prestazioni è parte integrante dell'Ordinanza sulle prestazioni della LAMal (OPre 5). Questa ordinanza definisce le prestazioni di fisioterapia che devono essere prese a carico dall'assicurazione malattia.

In particolare, l'art. 5 dell'Opere definisce che:

«Sono assunti i costi delle seguenti prestazioni dei fisioterapisti ai sensi degli articoli 46 e 47 OAMal, se effettuate previa prescrizione medica.»

All'articolo segue una lista precisa delle prestazioni che possono essere fatturate all'assicurazione di base.

Le prestazioni che non figurano nel catalogo delle prestazioni non sono prese a carico dall'assicurazione di base. Esse possono al massimo essere onorate dall'assicurazione complementare o fatturate direttamente al paziente.

CAVE:

È proibito erogare prestazioni non contemplate nell'Opere 5 e «camuffarle» per poterle poi fatturare all'assicurazione di base.

## Gesetzliche Rahmenbedingungen des Osteopathenberufes in der Schweiz

### Cadre légal de la profession d'ostéopathe Suisse

### *Ambito legale dell'osteopatia in Svizzera*

PIERRE FRACHON, PRÄSIDENT SVO  
PRÉSIDENT SVO  
PRESIDENTE SVO

Die Osteopathie ist ein Beruf mit Direktzugang (ohne ärztliche Verordnung), der seit dem 1. Januar 2007 mittels eines interkantonalen Promotionsreglementes der Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK, [www.gdk-cds.ch](http://www.gdk-cds.ch)) geregelt ist.

Die Vergütung der Leistungen findet über eine spezifische Zusatzversicherung statt. Die Privathaftpflicht-Versicherung, die die Vergütung von osteopathischen Leistungen deckt, ist spezifisch formuliert für das Kompetenzfeld der Osteopathie, das ein sehr verschiedenes Feld der Physiotherapie beinhaltet.

Es ist zu vermerken, dass die Osteopathen, die nicht Inhaber des interkantonalen Diploms sind, aber eine uneingeschränkte Praxisbewilligung haben, ihre Aktivität als Osteopath weiterführen können.

Es ist aber empfehlenswert, dass sie den Titel «SVO-FSO Osteopath» benutzen, wenn sie Mitglied der SVO Vereinigung sind, oder dass sie ihrem Titel den Namen ihrer absolvierten Schule/Institution, die ihnen den Titel verliehen hat, sowie das Land, in dem die Ausbildung stattgefunden hat, beifügen.

Die SVO ([www.fso-svo.ch](http://www.fso-svo.ch)), eine schweizerische Dachorganisation, freut

L'ostéopathie est une profession de première intention (sans prescription médicale), réglementée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 par le règlement concernant l'examen intercantonal pour ostéopathes de la Conférence des Directrices et Directeurs Sanitaires cantonaux (CDS, [www.gdk-cds.ch](http://www.gdk-cds.ch)). Son remboursement est régi par les assurances-maladie complémentaires spécifiques. L'assurance responsabilité civile couvrant la profession d'ostéopathe est particulière au champ de compétences de la profession, qui est bien différent de celui du physiothérapeute.

Il faut relever que les ostéopathes non titulaires du diplôme intercantonal mais déjà au bénéfice d'une autorisation de pratique délivrée sans restriction peuvent continuer à pratiquer l'ostéopathie.

Il est cependant recommandé qu'ils utilisent le titre «ostéopathe SVO-FSO», s'ils sont membres de la Fédération Suisse des Ostéopathes, ou ajouter à la dénomination «ostéopathe» le nom de l'école qui a décerné leur titre ainsi que le nom du pays et de l'institution lorsqu'il s'agit de diplômes étrangers.

La Fédération Suisse des Ostéopathes ([www.fso-svo.ch](http://www.fso-svo.ch)), organisation faîtière de la profession en Suisse, se

L'osteopatia è una professione sanitaria di prima intenzione (non necessita cioè di una prescrizione medica). Dal 1<sup>o</sup> gennaio 2007, questa professione è regolata dal «Regolamento riguardante l'esame intercantonale per osteopati della Conferenza dei Direttori Sanitari cantonali (CDS, [www.gdk-cds.ch](http://www.gdk-cds.ch))». Il rimborso delle prestazioni è a carico delle assicurazioni complementari di ogni cassa malati. L'assicurazione responsabilità civile per la professione di osteopata è specifica al suo campo di applicazione, ben differente da quello del fisioterapista.

L'osteopata che non è in possesso del diploma intercantionale, ma che ha già ricevuto il libero esercizio senza particolari restrizioni da parte dell'Autorità competente, può continuare la pratica professionale senza problemi. Qualora fosse membro della Federazione Svizzera degli Osteopati, dovrebbe utilizzare il titolo di «osteopata SVO-FSO», o aggiungere alla denominazione «osteopata» il nome della scuola frequentata mentre, per i diplomi conseguiti all'estero, dovrebbe aggiungere la nazione e l'istituto che ha emesso il diploma.

La Federazione Svizzera degli Osteopati ([www.fso-svo.ch](http://www.fso-svo.ch)), organizzazione mantello della professione in Svizzera,

sich über die Umsetzung des interkantonalen Reglementes, das die Harmonisierung der schweizerischen Osteopathieausbildungen ermöglicht und das die vollständige Anerkennung eines Gesundheitsberufes darstellt. |

réjouit de la mise en application du règlement intercantonal qui permet d'harmoniser la formation en Suisse et confirme la reconnaissance d'une profession de santé à part entière. |

sottolinea l'importanza dell'applicazione del regolamento intercantonale che permette un'armonizzazione della formazione su suolo elvetico, confermando nel contempo il riconoscimento della professione in ambito sanitario. |

#### ■ Chefphysiotherapeuten-Treffen 2008

CHRISTIAN MEHR,  
PHYSIOSWISS

Am 13. November 2008 findet in Bern das jährliche Chefphysiotherapeuten-Treffen statt. Zu den Hauptthemen «Patientensicherheit und Patientenrechte» konnten namhafte Referenten eingeladen werden.

Das Programm wurde Ende September an alle Chefphysiotherapeuten verschickt und ist auf [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) aufgeschaltet. Anmeldungen nimmt die Geschäftsstelle gerne bis Ende Oktober entgegen. |

#### ■ Rencontre 2008 des chefs physiothérapeutes

CHRISTIAN MEHR,  
PHYSIOSWISS

La rencontre annuelle des physiothérapeutes-chefs se déroulera le 13 novembre 2008 à Berne. Nous avons pu nous assurer la collaboration de conférenciers de renom pour traiter le thème principal de la journée: «Sécurité et droits des patients».

Le programme sera envoyé fin septembre à tous les physiothérapeutes-chefs. Il est également disponible sur [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch). Adressez votre inscription au secrétariat général avant le 31 octobre prochain. |

#### ■ Incontro 2008 dei fisioterapisti capo reparto

CHRISTIAN MEHR,  
PHYSIOSWISS

L'incontro annuale dei fisioterapisti capo reparto si svolgerà il 13 novembre prossimo a Berna. Potremo assistere alle presentazioni di rinomati conferenzieri sul tema della «Sicurezza e diritti dei pazienti».

Il programma, che verrà inviato a fine settembre a tutti i fisioterapisti capo reparto, è disponibile anche sul sito [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch).

Potete inviare il tagliando d'iscrizione al segretariato generale entro, e non oltre, il 31 ottobre 2008. |

Besten Dank an die Sponsoren des Treffens 2008:

Un grand merci aux sponsors de la rencontre 2008:

Un particolare ringraziamento è rivolto a quegli sponsor che hanno permesso l'organizzazione di questo incontro:

 **smith&nephew**

**RESMED**



**harti**  
Frottiermoden  
[www.harti.de](http://www.harti.de)

**PROFI - FROTTIER-HANDTÜCHER  
STRETCH-BEZÜGE, SPANNBEZÜGE  
für Physioliegen + Lagerungshilfen**


**seal**  
Schweizerische Gesellschaft  
für Chirurgische Textilien

kochfest, farbecht, viele Größen und Farben - Bestickungs-Service

Fachkatalog, Sparfibel und Musterhandtuch bis 50x100 cm - GRATIS

## Kantonalverbände

### Associations cantonales

### Associazioni cantonali

**■ Hommage à Jean Félix,  
physiothérapeute, décédé le  
3 août 2008 à Genève**

CLAUDE RIGAL ET  
AFRIK BAKKCH-POUR,  
PHYSIOTHÉRAPEUTES,  
GENÈVE

**L**e 3 août 2008 notre collègue physiothérapeute, Jean Félix, nous a quittés à l'âge de 71 ans. Sa large participation à la vie professionnelle, ses compétences et ses qualités humaines en ont fait un personnage attachant et précieux qui a marqué de très nombreux physiothérapeutes en Suisse et kinésithérapeutes en France et en Belgique.

Jean avait rejoint son île natale, Maurice, depuis 5 ans, après un long séjour helvétique d'une trentaine d'années durant lesquelles il a profondément influencé la physiothérapie romande.

Né en 1937 à l'île Maurice, Jean et Guy, son frère jumeau, ont étudié à Londres la physiothérapie puis Jean a suivi une formation pédagogique. En 1970 il arrive à l'hôpital Beau Séjour de Genève, chargé par le Professeur G. H. Fallet, responsable du service et de l'école de physiothérapie, de constituer une nouvelle équipe pédagogique après la mouvance réformatrice de 1968. Nommé directeur de l'école, Jean, large d'esprit et enthousiaste, constitue une équipe internationale où participent des enseignants originaires d'Angleterre, d'Allemagne, d'Iran, de France, d'Argentine et de Suisse. En étroite collaboration avec le service de physiothérapie,

l'école acquiert vite une renommée internationale à l'image de son animateur principal. La confiance et la liberté qu'il manifeste à ses collaborateurs est stimulante et productive. L'école et la formation continue qu'il anime également, sont reconnues pour leur compétence, leur ouverture d'esprit dans une ambiance de joyeuse convivialité. Compétence, car pendant les 10 ans de son mandat de directeur, Jean a insufflé sa curiosité et son enthousiasme professionnel sans relâche à ses élèves, ses collaborateurs enseignants et ses collègues. Positif dans l'âme, il retenait surtout de ses élèves leurs qualités personnelles et les stimulait à s'entraider. Il a participé directement à la création ou à l'animation de plusieurs centres de formation continue en Suisse romande, en Rhône-Alpes, en Auvergne, en Alsace, en Belgique... en donnant de nombreux cours et conférences. Savoir chez chacun de ses collaborateurs, faire apparaître les qualités professionnelles personnelles et les faire s'épanouir, est un don intuitif qui distingue les bons animateurs. Jean avait ce don et de cette énorme qualité il en usait abondamment pour stimuler ses collaborateurs et ses élèves. Aussi sommes nous nombreux à lui devoir, pour cela, une grande reconnaissance. Son ouverture d'esprit et sa curiosité à l'égard des différentes approches thérapeutiques de notre profession, alliées à ses dons de communicateur efficace et joyeux, lui ont assuré de nombreux contacts en Europe avec les professionnels qui comptent en physiothérapie. Ses collègues en ont bénéficiés. Il éma-

nit de lui une énergie positive communicatrice due à la fois à son enthousiasme et à son goût profond pour l'humour et les histoires drôles qu'il utilisait habilement pour apaiser les situations critiques. Passer un moment avec Jean, c'était assurément passer un bon moment durant lequel le rire n'était jamais absent.

Après son activité de directeur d'école, Jean a créé et dirigé le service de physiothérapie de l'hôpital de la Tour à Genève puis a travaillé dans son cabinet privé sans interrompre ses tâches d'enseignant et de conférencier. Il a été également très actif au sein de l'Association Genevoise de Physiothérapie dont il a été nommé Membre d'Honneur en 2002 en reconnaissance de tout ce qu'il avait réalisé pour la physiothérapie à Genève.

A l'âge où d'autres ont déjà cessé leur activité professionnelle, il a décidé de repartir à l'île Maurice, pays de son enfance jamais oublié, avec pour mission de participer à la formation du personnel soignant de maisons de retraite nouvellement créées. Fidèle à lui-même, enseignant dans l'âme, il a ensuite largement participé au lancement de la section physiothérapie au sein de l'université de Maurice. Quelques jours avant sa mort, il était d'ailleurs très fier de nous informer que la première volée de jeunes physiothérapeutes diplômés mauriciens avait vu le jour. Il montrait fièrement quelques uns des mémoires de ses étudiants fraîchement diplômés. Cela aura été une de ses dernières grandes satisfactions. Connaissant son parcours original il est aisément de comprendre que sa disparition



Jean Félix

affecte ses amis, ses élèves et ses collègues dans plusieurs pays. Nous sommes nombreux à avoir eu la chance de profiter de ses compétences, de son enthousiasme, de sa fidèle amitié et de son humour généreux. Au nom de tout ceux qui l'ont connu, nous lui disons: adieu Féfé et merci. ■

#### ■ «Wir werden von einem Elefanten sprechen»

Zum Mitgliederanlass des Kantonalverbands Bern zum Thema «freier Zugang zur Physiotherapie»

KRISTINA RUFF, PHYSIOSWISS

**E**in Elefant lässt sich, abhängig von wo aus man ihn betrachtet, unterschiedlich beschreiben. Genauso sei es beim Thema dieses Mitgliederanlasses, jeder betrachte den Elefanten von einer anderen Perspektive. Mit diesem, wie sich später herausstellen sollte, äusserst passenden Vergleich, begrüsste Dina Linder, Vorstandsmitglied des Kantonalverbands Bern, die rund 170 anwesenden Gäste. Nach einer eindrücklichen Führung durch das Berner Münster galt es, sich in einem zweiten Teil dem Thema «freier Zugang zur Physiotherapie» zu widmen.

Ein Arzt, ein Vertreter einer Krankenkasse, ein Physiotherapeut und eine Vertreterin der Patientenschaft wurden eingeladen, um zum Thema Stellung zu beziehen. Christoph Hug, Arzt aus Madliswil, äusserte in seinem Referat, er

habe grundsätzlich nichts gegen den freien Zugang. Die Kosten, die aus dieser freien Tätigkeit anfallen, würden nicht mehr der Ärzteschaft angerechnet und man sei um Einiges an Papierkram leichter. Der freie Zugang wäre insbesondere bei Rezidiven und chronisch kranken Patienten von Nutzen, so Hug, und verwies auf den Ärztemangel. Hug sah auch Kontrapunkte, wie in der Rheumatologie und Physikalischen Medizin, die ihr therapeutisches Mittel nur ungern aus den Händen geben wollen. Er prognostizierte aber auch den Physiotherapeuten, dass sie, bei einem Direktzugang, mit Kontrollen von Santéuisse zu rechnen hätten.

Hug hielt fest: «Der Trend in der Gesundheitspolitik geht eindeutig Richtung Managed Care». Der Hausarzt gelte primär als Grundversorger. Somit stehe ein freier Zugang zur Physiotherapie diesem Trend entgegen.

Markus Irniger, Regionaldirektor Bern der Swica, themisierte in seinem Referat insbesondere die Eigenverantwortung der Bevölkerung. Eine aktuelle Statistik besage, dass 90 Prozent der Schweizer Bevölkerung ihren Gesundheitszustand mit *gesund* oder *sehr gesund* einschätzen würden. «Die subjektive Erfahrung der Bevölkerung zeigt grosse Diskrepanz zur heutigen Situation», so Irniger, und verwies auf die steigenden Kosten.

Physiotherapie ohne ärztliche Verordnung, das werfe Fragen auf, wie Diagnose, Behandlungspfad oder Haf- tung. Er persönlich habe seine Bedenken zum freien Zugang. Wenn die ärzt-

liche Verordnung nicht mehr zwingend wäre, wie wäre das Verhalten der Patienten? Wie könnte der Behandlungspfad sichergestellt werden? Für Swica stehe der Nutzen des Patienten im Mittelpunkt. So setze man auf Care Management, um möglichst schnell zu erfassen, wie sich die Problematik ge- staltet. Es sei eine Frage der Kernkom- petenzen und gemäss Swica sei der Arzt der beste Diagnostiker, der als Gate- keeper den Behandlungspfad sicher- stellen könne.

Gere Luder, selbständiger Physio- therapeut, bezog sich auf die WCPT (Internationaler Verband der Physiotherapie), deren Anliegen es sei, die einzel- nen Länder auf ihrem Weg zum freien Zugang zu unterstützen. England, Kanada, Australien, Holland sowie 46 Bundesstaaten der Vereinigten Staaten haben dieses Ziel bereits erreicht. Luder verwies auf eine Studie aus Holland, die nach einem Jahr freier Zugang durch- geführt wurde. Diese besagt, dass 28% der Patienten den Direktzugang gewählt haben. Dies seien eher Leute mit chrono- nischen Rückenschmerzen und mit eher höherer Ausbildung gewesen. Die Patienten mit Direktzugang hatten laut Studie weniger Behandlungen für das gleiche Gesundheitsproblem und die Ziele zwischen PatientInnen und Phy- siotherapeutenInnen wurden besser und häufiger erreicht. Die Physiotherapie in der Schweiz habe sich ebenfalls ent- wickelt, und nun auch eine akademische Stufe erreicht. Für Luder eine Voraussetzung, um über den freien Zu- gang zu diskutieren. Allerdings müsse



Gere Luder, Christoph Hug, Jürg Krebs, Margrit Kessler und Markus Irniger (v.l.n.r.).

in den Bereichen Diagnostik, Zusammenarbeit und Akzeptanz noch viel geleistet werden. «Direkter Zugang heisst nicht einfach direkter Zugang», so Luder, und verwies auf die Möglichkeit, unter direktem Zugang verschiedenste Varianten zu verstehen.

Margrit Kessler, Präsidentin der SPO (Schweizerische Patientenschutz Organisation), informierte in ihrem abschliessenden Referat, dass der Patientenschutz mehr als 4000 Beratungen pro Jahr leiste. Darunter seien fast keine Beschwerden zur Physiotherapie. Mit dem freien Zugang, so meinte Kessler scherzend, würde dieser Wert allerdings bestimmt steigen.

Nach Kessler ist der freie Zugang in einer Form bereits da, nämlich dann, wenn die PatientInnen eine hohe Franchise haben. Sie selbst könnte sich persönlich jedoch in der nächsten Zeit nicht vorstellen, dass der freie Zugang akzeptiert würde. «Der Widerstand ist sehr gross.» Kessler wies auch auf die Situation der Absatzmärkte hin. Gerade Psychotherapeuten würden sich doch schon seit etlichen Jahren für einen freien Zugang einsetzen.

Im Anschluss an die Referate folgte eine Podiumsdiskussion, an welcher auch das Publikum teilhaben durfte. Der Elefant wurde wahrlich aus den unterschiedlichsten Perspektiven betrachtet. Der Anlass galt als Denkanstoss, so blieben Fragen offen zu Finanzen, Status, Kompetenz und Definitionsmacht. Es blieb die Einsicht, dass der freie Zugang zur Physiotherapie ein Prozess ist,

der dauern wird. Fest steht, dass der Weg dahin kein einfacher ist und dass es gut ist, dass der Elefant ein Dickhäuter ist. ■

### ■ Joggathlon zugunsten Rheumakranker

MARC WETTER,  
KV ST. GALLEN-APPENZELL

Die Rheumaliga Schweiz feiert in diesem Jahr ihr 50-jähriges Bestehen. Die Physiotherapie wollte sich auf eine besondere Art und Weise für die Rheumabetroffenen einsetzen.

Bereits 2002 wurde ein Joggathlon mit grossem Erfolg durchgeführt, nun sollte am 7. September 2008 ein weiterer folgen.

Anlässlich des Tags der Physiotherapie organisierten die Kantonalverbände St. Gallen-Appenzell und Graubünden zusammen mit der Rheumaliga Schweiz einen Joggathlon in Bad Ragaz. In Uster wurde parallel ebenfalls ein Joggathlon durchgeführt.

Um 10 Uhr fiel der erste Startschuss bei regnerischen Bedingungen. Jede Kategorie lief auf der idylischen Strecke im Giessenpark in Bad Ragaz während 30 Minuten so viele Runden als möglich. Die einzelnen Kategorien, Rheumabetroffene, Prominente, Physiotherapeuten, WalkerInnen, Familien und Kinder zeigten sehr viel Enthusiasmus und wurden vom nicht wettermüden Publikum lautstark unterstützt.

Insgesamt waren am Joggathlon in Bad Ragaz über 90 LäuferInnen und rund 250 BesucherInnen anwesend. Die Organisatoren freuen sich über 46 000 Schweizer Franken, die zu Gunsten der Rheumaliga Schweiz gesammelt werden konnten. Jeder erlaufene oder gespendete Franken sowie der Erlös aus der Festwirtschaft kommen vollumfänglich den Rheumabetroffenen zu. Als Prominente durften die Organi-

satoren des Joggathlons u.a. Frau Heidi Hanselmann, Regierungsrätin und Vorsteherin des Gesundheitsdepartements, Herrn Willi Haag, Regierungsrat und Vorsteher des Baudepartementes des Kantons St. Gallen sowie die amtierende Miss Südostschweiz begrüssen.

Ein grosser Dank geht an all die zahlreichen HelferInnen und OrganisatorInnen, die Kantonalverbände Graubünden, St.Gallen-Appenzell, die Rheumaliga Schweiz und an alle TeilnehmerInnen. Ein besonderer Dank gilt auch den Sponsoren des Joggathlons, Hüsler Nest, THERGOfit, Abbott, Spiess und Kühne, Gonzensport, Ferienregion Heidiland, Bimeda, und Brauerei Schützengarten.

Aus Sicht des Kantonalverbandes St. Gallen-Appenzell konnte mit dem diesjährigen Joggathlon ein aktiver Beitrag zur Linderung von Leiden und Verbesserung der Lebensqualität von Rheumaerkrankten geleistet werden. Wir wünschen der Non-Profit-Organisation Rheumaliga Schweiz für die Zukunft viele solche erfolgreiche Anlässe.

### Aktivitätenausblick physio st.gallen-appenzell

Was: Mitgliederversammlung physio st.gallen-appenzell

Wo: Hotel Herisau  
Bahnhofstrasse 14  
9100 Herisau

Wann: 22.10.08  
19.00–21.30 Uhr

### Themenausblick:

Physiotherapie ohne ärztliche Verordnung, die ersten Erfahrungen aus den Niederlanden

### Referentin:

Chantal Leemrijse, PhD, Physiotherapeutin, Research coordinator National Information Service for Allied Health Care, NIVEL, Netherlands Institute for Health Services Research ■



170 Interessierte nahmen am Mitgliederanlass des KV Bern teil.

## ■ Quantensprung in der Akupressur/Energetischen Körperarbeit nach Coaz (EMR anerkannt)

WALTER COAZ

**D**as neue Konzept der Ausbildung wie auch die Weiterbildung 2008 in Sessa haben neue Massstäbe gesetzt.

Das Ziel besteht nach wie vor darin, «blockierte Energien wieder zum Fließen zu bringen, tiefes Energieniveau anzuheben, «Ungleichgewichte auszugleichen». Gerade das Anheben von tiefem Energieniveau ist für die anschliessende Therapie, welcher Art auch immer – auch Physiotherapie – von entscheidender Bedeutung.

### Was ist neu?

**Diagnostik:** Tiefes Energieniveau und blockierte Energien können jetzt noch präziser diagnostiziert werden, dies ohne weiteren grösseren Aufwand.

**Therapie:** Die Selbstregulation spielt weiterhin eine entscheidende Rolle.

Wenn das Energiepotential stark ist, spielt diese Regulation, ist es schwach, wird die Therapieblockade noch zunehmen.

Die Atem- und Prozessarbeit, die für die Selbstregulation nötig ist, wurde in der Anwendung feiner, individueller und dadurch wirkungsvoller. Erreicht wurde dies durch neue Erkenntnisse über wichtige TCM-Punkte, Weichteiltechniken und über die Bilaterale Hemisphärenstimulation. Besonders das Beklopfen spezifischer Schlüsselpunkte hat eine tiefe Entspannung im ganzen vegetativen und mentalen System zur Folge. Durch die Verankerung mentaler Schlüsselkonditionierungen als Heimprogramm hat auch die langfristige Begleitung eine neue Dimension erhalten.

In diesem Kontext können wir uns mit Selbstvertrauen, nicht aber mit Überheblichkeit, dem Fluss der Energie

überlassen. Die Selbstorganisation entsteht nicht aus einer «laissez-faire»-Haltung heraus, sondern bedingt ein exaktes Energieprofil und eine durchdachte Therapieplanung. Diese Voraussetzungen sind verbunden mit einem empathischen Eingehen auf den Prozess des Klienten/der Klientin.

**Informationstag:** über die Ausbildung in Energetischer Akupressur: 1. November 2008 in Erlenbach

**Informationen:** Sekretariat: Iris Bachmann-Knecht, Burgstr. 21, 8408 Winterthur, Tel. 052 222 91 19, iris.bachmann@bluewin.ch

**Weitere Informationen:** Homepage des Schweizerischen Verbandes für Energetische Körperarbeit SBEK: [www.sbek.ch](http://www.sbek.ch) ■

**Besuchen Sie | Visitez | Visitate**  
**[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)**

## TOP - Golf mit warm up

Immer mehr Personen wechseln aus den verschiedensten Gründen zum Golfsport. Viele können ihre oft jahrzehntelang ausgeübte Sportart aufgrund von Verletzungen oder entstandenen Abnutzungsscheinungen nicht mehr ausüben. Statistiken zufolge sind ca. 60% der Golfer 40 Jahre und älter. Es ergibt sich daher nahezu zwangsläufig, dass ein erhöhter Bedarf an präventiven, Golfphysiotherapeutischen Betreuung besteht.

Ich möchte Ihnen eine praxisnahe, praktikable und präventiv orientierte Vorbereitung für die Golfrunde vorschlagen.

Die Durchführung eines golfspezifischen individuellen Aufwärmens (warm up) zu Hause vor der Abfahrt zum Golfplatz ist für jeden Golfspieler sehr wichtig.

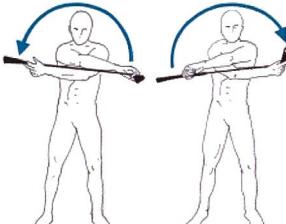
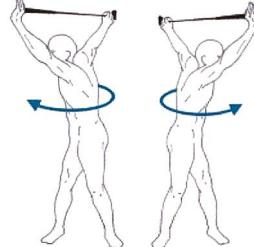
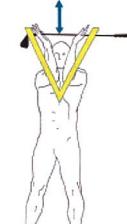
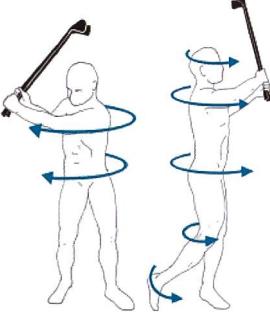
**Vor der Golfrunde** wird zuerst die „Körperbetriebstemperatur“ durch Laufen, Tribbeln und dynamischen 3D-Golfpower Übungen erhöht. Danach folgen leichte und sanfte gymnastische Übungen für die Muskeln, Sehnen und Bändern.  
Merke: Dehnen ist kein taugliches Aufwärmmittel! (Stüssi 1987)

**Empfohlene Ausführungskriterien der Übungen:**

- Die Übungen sollen sehr langsam (Zeitlupe) durchgeführt werden, um das Körperbewusstsein zu schulen. Das Verhältnis konzentrische zur exzentrischen Kontraktion der Muskeln sollten 2 Sekunden bis zu 4 Sekunden sein.
- Wiederholungen der Übungen ca. 3 – 5mal
- ruhiges Atmen; während der Anstrengung bzw. Kontraktion ausatmen!

**Wichtig:** Die vorgeschlagenen Ausführungskriterien sollten persönlich individuell angepasst werden.

### Warm up auf der Driving Range – Golf-Physio-Trainer® - Die 5 Tibeter

<p><b>1 Schulter-twist</b></p>  <p><b>fördert</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beweglichkeit und Durchblutung von Schulter-, Ellbogen- und Handgelenken</li> <li>- Schulter- und Hanggelenksdynamik</li> </ul>	<p><b>2 Rumpf-twist</b></p>  <p><b>fördert</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beweglichkeit für den Auf-, Ab- und Durchschwung</li> <li>- Entlastung der Lendenwirbelsäule</li> </ul> <p><b>Wichtig:</b> nicht an den maximalen Bewegungsausschlag gehen</p>	<p><b>3 Schulter-lifting</b></p>  <p><b>fördert</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beweglichkeit in den Schultergelenken</li> <li>- leichte Dehnung der oberen Rückenmuskulatur</li> </ul> <p><b>Wichtig:</b> Ellbogengelenke berühren sich, Handgelenke bleiben gerade</p>
<p><b>4 Hüften- und Gesäßmuskulatur</b></p>  <p><b>fördert</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kräftigung der Bein- und Gesäßmuskulatur</li> <li>- Beckendrehung beim Durchschwung</li> </ul> <p><b>Wichtig:</b> Oberkörper bleibt gerade, in der Sitzstellung ca. 3 bis 5 Sek. inne halten</p>	<p><b>5 Schwung-timing</b></p>  <p><b>fördert</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktivierung der Muskelrezeptoren nach den kinematischen Gelenkpaaren</li> <li>- Balance und Gewichtsverlagerung</li> <li>- „en Block“-Drehen</li> </ul> <p><b>Wichtig:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schläger langsam schwingen</li> <li>- rechte Ferse wird vor dem Treffmoment (Impact) angehoben (bei Rechtshändern)</li> </ul>	

Wenn Ihre Patienten diese Vorschläge praktizieren wird Ihnen mit Sicherheit ein gutes Golfspiel gelingen.

Abbildungen und Text aus Arbeitsskript © Copyright by Golf-Physio-Trainer.eu / 2008/ 09

Autor: Dieter Hochmuth/ Head-Instruktor bei SportMed-Prof, Golf-Physio-Trainer®/GolfPhysioTherapeut®, Am Butzenweg 6 D-92245 Kümmersbruck



VCW Versicherungs-Treuhand AG  
Bösch 37, Postfach, 6331 Hünenberg  
T. 041 785 04 40, F. 041 785 04 41  
info@vcw.ch, www.vcw.ch

## ■ BVG-Vorsorgestiftung physioswiss

**Erneuerungswahlen des Stiftungsrates für die Amtsperiode 2009–2011**  
Gemäss Statuten der BVG-Vorsorgestiftung physioswiss muss der Stiftungsrat alle drei Jahre neu gewählt oder in seinem Amt bestätigt werden. Der Stiftungsrat muss paritätisch zusammengesetzt sein. Das heisst, dass gleich viele ArbeitgeberInnen- wie auch ArbeitnehmerInnenvertreter im Rat Einsatz nehmen.

ArbeitgeberInnen wie auch ArbeitnehmerInnen schlagen aus ihrem Kreis je drei Vertreter für den Stiftungsrat vor. Ein Vorschlag muss von mindestens fünf Kollegen unterzeichnet sein. Das Präsidium des Stiftungsrates wechselt je nach zwei Amtsperioden von Arbeitgeber- zu Arbeitnehmerseite und umgekehrt.

**Für die Amtsperiode 2009–2011 stehen folgende Personen zur Wahl:**  
ArbeitgeberInnen-Vertreter:  
Didier Simon, La-Chaux-de-Fonds  
Roger Suhr, Therwil  
Edwin Läser, Wallisellen  
ArbeitnehmerInnen-Vertreter:  
Irma Rüttimann, Cham

Elda Simon, La-Chaux-de-Fonds  
Andreas Graf, Adligenswil

PräsidentIn/AktuarIn:  
Roger Suhr, Präsident  
Irma Rüttimann, Aktuarin

Falls von den zurzeit im BVG der Vorsorgestiftung physioswiss versicherten ArbeitgeberInnen und ArbeitnehmerInnen innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung keine neuen Kandidaturen bekannt gegeben werden, gelten die Personen als in stiller Wahl gewählt.

**Für weitere Informationen:**  
VZW Versicherungs Treuhand AG,  
Telefon 041 785 04 56 oder  
info@vzw.ch

## Lehrgang «Wellness-Manager/in» der Klubschule Business und der Hochschule Luzern Physiowell - wenn zwei Welten verschmelzen

**Die Branche ist im Aufbruch. Relevanz und Grösse von Wellness-Anlagen, insbesondere in der Hotellerie, nehmen zu. Daraus ergeben sich neue Anforderungen an die Führung von Wellnessbetrieben und -anlagen. Verlangt werden Führungs- und Managementqualitäten in Kombination mit Kenntnissen des Gesundheitsmarktes. Als eigid. dipl. Wellness-Manager/in erfüllen sie diese Anforderungen perfekt**

Fachwissen mit betriebswirtschaftlichem Know-how und Marketingtools verbinden – das Kerngeschäft des Wellness-Manager/in in der Praxis.



Alternative Behandlungsmethoden - zum Beispiel Hot Stone-Massagen: Physiopraxen sind auf der Suche nach neuen Erfolgspositionen

Der Lehrgang wird von den beiden Bildungsinstitutionen Hochschule Luzern, Institut für Tourismuswirtschaft und Klubschule Business seit 2006 angeboten. Beide Institutionen garantieren für einen hohen Standard der Ausbildung.

### Ihre neuen Arbeitsfelder

Wellness-Manager/innen führen öffentliche oder private Anlagen im Umfeld von Wellness und Fitness oder in der Gesundheitsförderung. Dazu zählen Fitnessanlagen, Wellness- oder Gesund-

### Kursinhalt und -aufbau

#### Managementkompetenz (240 Lekt.)

- Sozial- und Selbstkompetenz
- Unternehmensführung
- Projektmanagement
- Marketing und Verkauf
- Finanz- und Rechnungswesen

#### Branchenkompetenz (120 Lekt.)

- Gesundheitsmarkt
- Freizeit- und Tourismusmarkt
- Beauty
- Komplementärmedizin
- Sicherheits- und Hygienemanagement

#### Repetitorium (12 Lekt.)

**Nächster Start:**  
Mittwoch, 12. November 2008

Klubschule Business  
041 418 66 66 [www.klubschule.ch/business](http://www.klubschule.ch/business)

Hochschule Luzern Wirtschaft  
Institut für Tourismuswirtschaft  
041 228 41 45 [www.hslu.ch/wellness](http://www.hslu.ch/wellness)

Lucerne University of Applied Sciences and Arts

**HOCHSCHULE  
LUZERN**  
Wirtschaft

**business**   
MIGROS



sermed informiert:

**■ Die Berufshaftpflicht-Versicherung – wichtig für Selbstständige!**

Durch diese Versicherung wird die gesetzliche Haftpflicht des/der PraxisinhaberIn sowie des Personals aus der Tätigkeit für die Praxis abgedeckt. Erleidet z.B. ein Patient zufolge einer falschen Behandlung einen Schaden, sind Sie dafür ersetztverpflichtig. Die möglicherwei-

se entstehenden hohen Kosten (Pflege, Operation, Lohnausfall, IV-Entschädigung) können auf die Haftpflichtversicherung überwälzt werden.

Eingeschlossen ist ausserdem auch die Haftpflicht aus Eigentum, Miete oder Pacht der dem Betrieb dienenden Grundstücke, Gebäude, Räume und Anlagen, wie auch aus Schlüsselverlust. Neben der Entschädigung der berechtigten Ansprüche übernimmt die Versicherung auch die Abwehr unberechtigter Ansprüche.

Die Garantiesumme je Schadenereignis beträgt für Personen- und Sachschäden zusammen in der Grunddeckung CHF 3 Mio. Gegen Prämienzuschlag kann die Garantiesumme auf CHF 5 Mio. erhöht

werden. Der Selbstbehalt pro Ereignis beträgt CHF 200.–.

Die Jahresprämie wird aufgrund der Anzahl selbständig tätiger Personen sowie zusätzlich der Anzahl MitarbeiterInnen berechnet. Sie ist dank einem Kollektivvertrag äusserst günstig und kann bis zu 5 Jahre fixiert werden.

Der Verzicht auf eine Haftpflichtversicherung wäre sehr riskant und könnte durch ein einziges Ereignis zum Ruin führen. Die Versicherungsspezialisten bei sermed beraten Sie gerne unter:

Telefon 0848 848 810,  
E-Mail [info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch) ||



sermed informe:

**■ L'assurance responsabilité civile professionnelle: vitale pour les indépendants!**

Cette assurance couvre la responsabilité civile légale, inhérente à l'activité du cabinet, du/de la propriétaire du cabinet ainsi que du personnel. Par exemple, si un patient subit un sinistre à la suite d'un traitement inapproprié, un dédommagement peut vous être réclamé. Les éventuels frais élevés qui résultent de

ce sinistre (soin, opération, perte de salaire, indemnisation AI) peuvent être répercutés sur l'assurance responsabilité civile.

De plus, cette assurance inclut également la responsabilité civile relative à la propriété, à la location ou à la gérance des terrains, bâtiments, salles et installations servant à l'entreprise, tout comme la perte des clés. Outre le dédommagement des droits légitimes, l'assurance prend aussi en charge la défense contre la revendication de droits illégitimes.

La somme de garantie par cas de sinistre s'élève, pour les sinistres réunis de personne et de chose, à CHF 3 millions en couverture de base. Moyennant un supplément de prime, la somme de

garantie peut passer à CHF 5 millions. La franchise par cas de sinistre se monte à CHF 200.–.

La prime annuelle est calculée sur la base du nombre d'indépendants, ainsi que du nombre de collaborateurs. Grâce à une convention collective, elle est extrêmement intéressante et sa durée peut être fixée à 5 ans.

Renoncer à une assurance responsabilité civile est un pari très risqué, susceptible de provoquer la ruine du cabinet du fait de la survenue d'un seul sinistre. Les spécialistes de l'assurance sermed se feront un plaisir de vous conseiller au:

Téléphone 0848 848 810,  
E-Mail [info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch) ||

## Impressum

8549 Exemplare (WEMF-beglubigt),

6 x pro Jahr, 44. Jahrgang

8549 exemplaires (tirage certifié REMP),

6 x par année, 44<sup>e</sup> année

8549 esemplari, 6 x per anno, anno 44<sup>o</sup>

ISSN 1660-5209

### Herausgeber / Editeur / Editore

physioswiss

Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee

Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99

E-Mail: info@physioswiss.ch

Internet: www.physioswiss.ch

### Verlag und Redaktion / Edition et rédaction /

#### Casa editrice e redazione

physioswiss

Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee

Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99

E-Mail: red@physioswiss.ch

### Verlags- und Redaktionsleitung / Direction de l'édition et de la rédaction / Direzione editoriale e redazionale

Kristina Ruff (kr)

### Fachredaktorin / Redactrice spécialisée / Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

### Produktion / Production / Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar

Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

### Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

### Fachlicher Beirat / Comité de lecture / Consiglio aggiunto degli esperti

Christian Francet / Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz /

Marco Stornetta / Hans Terwiel / Martin Verra

### Abonnementspreise / Prix de l'abonnement / Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Inland / Suisse / Svizzera

Fr. 129.– (d) + physioscience

Fr. 79.– (ff)

### Ausland / Etranger / Estero

Fr. 159.– (d) + physioscience

Fr. 109.– (ff)

### Inserate / Annonces / Inserzioni

physioswiss

Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee

Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99

E-Mail: red@physioswiss.ch

### Insertionspreise / Prix des insertions publicitaires /

#### Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Seiten und Seitenteile / Pages et fractions de pages /

#### Pagine e pagine parziali

1/1 Fr. 1386.– 1/4 Fr. 461.–

1/2 Fr. 810.– 3/16 Fr. 365.–

3/8 Fr. 731.– 1/8 Fr. 269.–

### Wiederholungsrabatt / Rabais pour insertions répétées /

#### Sconti per inserzioni ripetute

3 x 5 %, 6 x 10 %

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

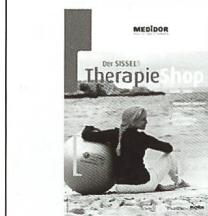
L'associazione autorizza unicamente la pubblicazione di inserzioni che non ledono gli obiettivi della federazione e della professione.

**Die neue Ausgabe  
physioactive erscheint  
am 20. November 2008  
zum Thema «Übergewicht  
durch Ernährung».**

**MEDIDOR**  
HEALTH CARE • THERAPIE

## Der TherapieShop

- Professionelle Hilfsmittel für den therapeutischen Erfolg
- Praxisausstattung
- Verbrauchsgüter



**Der aktuelle TherapieShop:** Unser Komplett-Sortiment mit umfassenden Produktinformationen und Therapiehinweisen.

**Kostenlos anfordern unter  
www.sissel.ch!**

**Investieren Sie in Qualität!  
Bei uns zu Top-Preisen.**

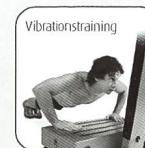
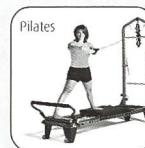
**SISSEL® Gesundheitsprodukte – gesund schlafen,  
sitzen, sich bewegen**



Investitions- und Verbrauchsgüter mit einem optimalen Preis-Leistungs-Verhältnis



**Gymnastikartikel**



Medidor AG · Eichacherstrasse 5 · CH-8904 Aesch b. Birmensdorf/ZH  
Tel. 044-739 88 88 · Fax 044-739 88 00 · mail@medidor.ch · www.sissel.ch

# IFAS 2008

Nehmen Sie den direkten Weg zu uns

